SONY

4-418-543-**72**(1)

# Accessory Kit
# Комплект принадлежностей

Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Istruzioni per l'uso / Instrukcja obsługi / Návod na obsluhu / Használati útmutató / Instrucțiuni de utilizare / Посібник з експлуатації / Инструкция по эксплуатации

InfoLITHIUM V SERIES InfoLITHIUM H SERIES InfoLITHIUM P SERIES

## ACC-TCV5

© 2012 Sony Corporation Printed in China

*441854372*

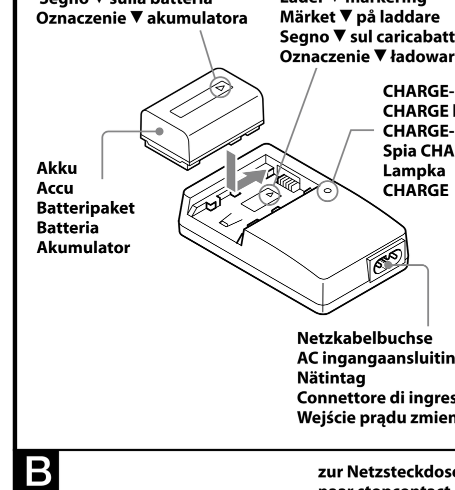
- Das Akkuladegerät BC-VH1 kann nur verwendet werden, um InfoLITHIUM™ -Akkus (V-Serie, H-Serie und P-Serie) aufzuladen.
- InfoLITHIUM -Akkus der V-Serie, H-Serie und P-Serie tragen jeweils die Kennzeichnungen InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H und InfoLITHIUM P.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- InfoLITHIUM ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

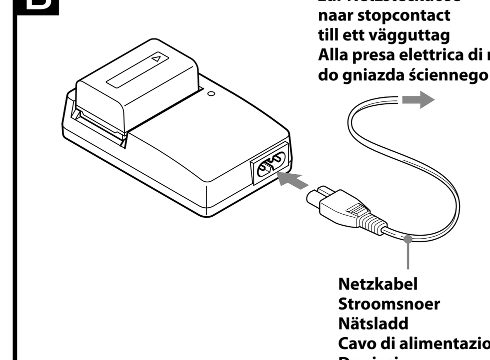
- De BC-VH1 batterijlader kan alleen worden gebruikt om InfoLITHIUM™ accu's te laden (V-serie, H-serie en P-serie).
- InfoLITHIUM-accu's van de V-serie, H-serie en P-serie hebben respectievelijk de InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H, en InfoLITHIUM P-markeringen.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- InfoLITHIUM is een handelsmerk van Sony Corporation.

- Batteriladdaren BC-VH1 kan endast användas för att ladda InfoLITHIUM™-batteripaket (V-serien, H-serien och P-serien).
- InfoLITHIUM-batteripaket i V-serien, H-serien och P-serien är märkta med InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H och InfoLITHIUM P.
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelkadiumtyp eller nickelmetallhydridtyp.
- InfoLITHIUM är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

- Il caricabatterie BC-VH1 può essere utilizzato solo per ricaricare i blocchi batteria InfoLITHIUM™ (serie V, serie H e serie P).
- I blocchi batteria InfoLITHIUM serie V, serie H e serie P sono contrassegnati rispettivamente con InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H e InfoLITHIUM P.
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- InfoLITHIUM è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

- Ładowarka do akumulatorów BC-VH1 służy wyłącznie do ładowania akumulatorów InfoLITHIUM™ (seria V, seria H i seria P).
- Na akumulatorach InfoLITHIUM z serii V, serii H i serii P znajdują się odpowiednio oznaczenia InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H i InfoLITHIUM P.
- Ładowarki nie wolno używać do ładowania akumulatorów kadmowo-niklowych lub niklowo-metalowo-wodorkowych.
- InfoLITHIUM jest znakiem towarowym firmy Sony.




http://www.sony.net/

**Deutsch**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Zubehörsatzes.

## Akkuladegerät (BC-VH1)

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

**WARNUNG**

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN
### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.
### GEFAHR - UM FEUERGEFAHR UND DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ZU VERRINGERN, BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, 1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus, 2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.
Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

**⚠VORSICHT**
- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

**VORSICHT**

Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

Dieses Produkt wurde geprüft und erfüllt die EMV-Vorschrift, sofern Verbindungskabel mit einer Länge von weniger als 3 Metern verwendet werden.

**< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >**

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

**Für Kunden in Europa**

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

## Hinweise zur Verwendung

**Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.**

### Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengegangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

### Folgende Orte sind ungeeignet

An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier verformen oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind.
- Sehr sandige Orte
  Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

### Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Bei falscher Anbringung des Akkus können die elektrischen Kontakte beschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern. Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangsstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

### Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

## Laden des Akkus

Der Akku wird zum Laden an diesem Gerät angebracht.
* Die Abbildung zeigt den Akku der V-Serie.

1. **Bringen Sie den Akku an.**
   Halten Sie die Markierung ▼ am Akku in die gleiche Richtung wie die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung bis hier hörbar einrastet ein. (Siehe Abbildung A.)
2. **Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B.)**
   Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
   Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**Normale Ladung**).
   Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

### Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

### Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

**InfoLITHIUM-Akku V-Serie**

| Akku | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Zeit zum normalen Laden | 900 | 490 | 240 |

**InfoLITHIUM-Akku H-Serie**

| Akku | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Zeit zum normalen Laden | 900 | 410 | 205 |

**InfoLITHIUM-Akku P-Serie**

| Akku | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Zeit zum normalen Laden | 620 | 410 | 160 |

- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Videokamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

**Umgebungstemperatur beim Laden**
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

**Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs**

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

**Hinweise**
- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.
- Der geladene Akku entlädt sich allmählich, auch wenn er nicht verwendet wird. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf, um keine Aufnahmechancen zu verpassen.

Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V. Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

## Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

**Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.**
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.
Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

**Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe**

Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.
Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

**Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe**

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
② Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.
- **Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:** Legen Sie einen anderen Akku ein.
  - **Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:** Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.
  - **Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:** Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.
- **Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:** Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

## Technische Daten

**Akkuladegerät (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Eingangsspannung | 100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz<br>6 VA - 10 VA 4 W |
| Ausgangsspannung | Akkuladekontakte:<br>8,4 V Gleichspannung 280 mA |
| Betriebstemperatur | 0 °C bis 40 °C |
| Lagertemperatur | –20 °C bis +60 °C |
| Abmessungen (ca.) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (B/H/T) |
| Gewicht | ca. 75 g |

**Akku (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Max. Ausgangsspannung | 8,4 V Gleichspannung |
| Mittlere Ausgangsspannung | 6,8 V Gleichspannung |
| Kapazität | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Betriebstemperatur | 0 °C bis 40 °C |
| Abmessungen (ca.) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (B/H/T) |
| Gewicht | ca. 51 g |
| **Mitgeliefertes Zubehör** | Akkuladegerät (BC-VH1) (1)<br>Akku (NP-FV50) (1)<br>Netzkabel (1)<br>Anleitungen |

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**Nederlands**

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Sony Accessoireset.

## Batterijlader (BC-VH1)

Voordat u deze Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

**WAARSCHUWING**

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.
### GEVAAR - VOLG DEZE INSTRUCTIES NAUWKEURIG OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMINDEREN.

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, 1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht. 2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.
Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

**⚠LET OP**
- Gebruik de dichtstbijzijnde stopcontact bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.

**VOORZICHTIG**

De set blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitgeschakeld.

Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen die zijn uiteengezet in de EMC-regeling voor het gebruik van een verbindingskabel van minder dan 3 meter.

**< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >**

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

**Voor klanten in Europa**

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)**
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.

## Opmerkingen over het gebruik

**Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.**

### Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van de accu, batterijlader, etc.

### Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.
- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warmte-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand is
  Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

### Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- De batterijaansluiting kan beschadigd raken als de accu niet goed wordt bevestigd.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV's of AM-ontvangers.
  Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

### Onderhoud

- Als dit apparaat vuilt wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Het gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber of vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

## De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.
*De accu afgebeeld is van de V-serie.

1. **Bevestig de accu.**
   Lijn de batterijmarkering ▼ uit in de richting van het laderteken ▼ en plaats de accu tot deze op zijn plaats klikt. (Zie afbeelding A).
2. **Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding B).**
   De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint.
   Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid (**Normale lading**).
   Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**Volledige lading**).

### De accu verwijderen

Haal de accu erit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde.

### Laadtijd

De volgende tabel toont de laadtijd voor een accu die volledig ontladen is.

**InfoLITHIUM accu V-serie**

| Accu | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Normale laadtijd | 900 | 490 | 240 |

**InfoLITHIUM accu H-serie**

| Accu | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Normale laadtijd | 900 | 410 | 205 |

**InfoLITHIUM accu P-serie**

| Accu | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Normale laadtijd | 620 | 410 | 160 |

- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw digitale videocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale videocamera waarbij dit apparaat is gebruikt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

**Laadtemperatuur**
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.

**De accu snel gebruiken**

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

**Opmerkingen**
- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.
- Een opgeladen accu (batterijpak) loopt heel langzaam leeg, ook als hij niet gebruikt wordt. Laad de accu (batterijpak) op voor gebruik om te voorkomen dat u opnamekansen mist.

Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V. Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

## Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

**De CHARGE lamp knippert op twee manieren.**
Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

**Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen**

Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

**Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen**

Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.
① Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst
② Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geïnstalleerd
③ Direct na aankoop

Als de CHARGE-lamp snel blijft knipperen, kijk dan op het volgende overzicht.

Haal de accu die wordt geladen eruit en plaats hem weer stevig terug.
- **De CHARGE lamp knippert opnieuw:** Installeer een andere accu.
  - **De CHARGE lamp knippert opnieuw:** Het probleem zit in het apparaat.
  - **De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:** Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, zit het probleem in de eerst geplaatste accu.
- **De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:** Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.

Neem contact op met de dichtsbijzijnde Sony dealer betreffende het product dat een probleem kan hebben.

## Technische gegevens

**Batterijlader (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Invoerstroom | 100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz<br>6 VA - 10 VA 4 W |
| Uitvoerstroom | Accu laadaansluiting:<br>8,4 V DC 280 mA |
| Gebruikstemperatuur | 0 °C tot 40 °C |
| Bewaartemperatuur | –20 °C tot +60 °C |
| Afmetingen (Ongeveer) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (b/h/d) |
| Gewicht | Ongeveer 75 g |

**Oplaadbaar batterijpak (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Maximale uitgangsspanning | 8,4 V gelijkstroom |
| Gemiddelde uitgansspanning | 6,8 V gelijkstroom |
| Capaciteit | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Gebruikstemperatuur | Van 0 °C tot 40 °C |
| Afmetingen (Ongeveer) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (b/h/d) |
| Gewicht | Ongeveer 51 g |
| **Bijgeleverde toebehoren** | Batterijlader (BC-VH1) (1)<br>Oplaadbaar batterijpak (NP-FV50) (1)<br>Netstroomsnoer (1)<br>Handleiding en documentatie |

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

**Svenska**

Tack för att du har valt en Sony tillbehörssats.

## Batteriladdare (BC-VH1)

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

**VARNING**

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
### SPARA DESSA ANVISNINGAR.
### FARA - FÖLJ NOGA DESSA ANVISNINGAR FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar, 1) utsätt inte enheten för regn eller fukt. 2) ska inga föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.
Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

**⚠FÖRSIKTIGHET**
- Använd närmsta vägguttag när du använder denna enhet. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.

**SE UPP!**

Utrustningen kopplas inte bort från nätströmmen så länge den är ansluten till vägguttaget, även om själva utrustningen har stängts av.

Den här produkten har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av anslutningskablar kortare än 3 meter.

**< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>**

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

**För kunder i Europa**

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)**
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

- Namnplåten som anger märkspänning, strömförbrukning etc. sitter på undersidan.

## Att tänka på vid användning

**Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.**

### Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i batteripaketet, batteriladdaren etc.

### Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.
- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand
  På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

### Försiktighetsmått vid användning

- Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
- Batterikontakten kan skadas om batteripaketet inte sätts i korrekt.
- Ta loss batteripaketet från denna enhet när laddningen är klar, för att skydda batteripaketet.
- Denna enhet får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar.
- Använd inte denna enhet i närheten av en teveapparat eller en AM-radiomottagare.
  Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.
- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
- Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

### Underhåll

- Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
- Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrtorka därefter.
- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
- Om ett flyktigt lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

## Laddning av batteripaketet

Batteripaketet laddas genom att det sätts i denna enhet.
* Batteripaketet som visas på bilden är V-serien.

1. **Sätt i batteripaketet.**
   Håll märket ▼ på batteriet i samma riktning som märket ▼ på laddaren, och skjut in batteripaketet tills det klickar på plats. (se illustration A).
2. **Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration B).**
   CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas.
   När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar (**Normal uppladdning**).
   För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, låt batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

### Urtagning av batteripaketet

Ta ur batteripaketet genom att skjuta det i motsatt riktning mot när du satte i det.

### Laddningstid

Tabellen nedan anger laddningstider för ett batteripaket som är helt urladdat.

**InfoLITHIUM-batteripaket V-serien**

| Batteripaket | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Tid för normal laddning | 900 | 490 | 240 |

**InfoLITHIUM-batteripaket H-serien**

| Batteripaket | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Tid för normal laddning | 900 | 410 | 205 |

**InfoLITHIUM-batteripaket P-serien**

| Batteripaket | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Tid för normal laddning | 620 | 410 | 160 |

- Se bruksanvisningen för videokameran för mer information om batteridriftstiden.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en videokamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

**Laddningstemperatur**
Temperaturområdet för laddning är 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

**Användning av batteripaketet innan laddningen är klar**

Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

**Obs!**
- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fullt uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.
- Det uppladdade batteripaketet laddas ur gradvis även om du inte använder det. Ladda batteripaketet före användning för att undvika att missa några inspelningstillfällen.

Denna enhet stöder världsvida spänningar från 100 V till 240 V. Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.

## Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

**CHARGE-lampan blinkar på två sätt.**
Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder
Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

**När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt**

Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge.
Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt.
När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen.
Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

**När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt**

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt.
Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.
① När batteripaketet inte har använts på länge
② När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
③ Direkt efter köp

Om CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt, gå igenom följande felsökningsschema.

Ta ur batteripaketet som håller på att laddas och sätt sedan i samma batteripaket ordentligt igen.
- **CHARGE-lampan blinkar igen:** Sätt i ett annat batteripaket.
  - **CHARGE-lampan blinkar igen:** Det är fel på denna enhet.
  - **CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:** Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är det fel på det först isatta batteripaketet.
- **CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:** Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är allt som det ska vara.

Kontakta närmaste Sony-återförsäljare angående den felaktiga produkten.

## Specifikationer

**Batteriladdare (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Ingående märkspänning | 100 V – 240 V växelström 50 Hz/60 Hz<br>6 VA–10 VA 4 W |
| Utgående märkspänning | Batteriladdningskontakt:<br>8,4 V likström 280 mA |
| Arbetstemperatur | 0 °C till 40 °C |
| Förvaringstemperatur | –20 °C till +60 °C |
| Storlek (Ca.) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (b/h/d) |
| Vikt | Ca. 75 g |

**Uppladdningbart batteripaket (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Maximal utspänning | 8,4 V likströmsspänning |
| Medelvärde av utgående spänning | 6,8 V likströmsspänning |
| Kapacitet | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Arbetstemperatur | Från 0 °C till 40 °C |
| Storlek (Ca.) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (b/h/d) |
| Vikt | Ca. 51 g |
| **Inkluderade artiklar** | Batteriladdare (BC-VH1) (1)<br>Uppladdningbart batteripaket (NP-FV50) (1)<br>Nätsladd (1)<br>Uppsättning tryckt dokumentation |

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

**Italiano**

Grazie per aver acquistato il Kit Accessori Sony.

## Caricabatterie (BC-VH1)

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

**AVVERTENZA**

## IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.
### PERICOLO - PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE, SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE QUESTE ISTRUZIONI.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, 1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, 2) non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.
Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.

**⚠ATTENZIONE**
- Collegare l'unità alla presa a muro più vicina. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi quando l'unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l'alimentazione.
- Non utilizzare l'unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.

**PRECAUZIONE**

Il set non è scollegato dall'alimentatore CA finché è collegato alla presa a muro, anche se il set è stato spento.

Il presente prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti dalla normativa EMC relativa all'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

**<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>**

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

**Per i clienti in Europa**

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

- La targhetta con i dati di funzionamento, tra i quali la tensione e il consumo elettrico, è applicata sul fondo dell'adattatore.

## Note sull'uso

**Il caricabatterie non è resistente alla polvere né agli spruzzi d'acqua.**

### Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell'eventuale malfunzionamento del blocco batteria, del caricabatterie, ecc.

### Luoghi in cui non collocare l'unità

Non collocare l'unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Alla luce diretta del sole, ad esempio sul cruscotto, o in prossimità di termosifoni, in caso contrario l'unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti fonti elettromagnetiche o di irradiazione
- In prossimità di sabbia
  In luoghi quali la spiaggia o altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, proteggere l'unità da sabbia e polvere. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell'unità.

### Precauzioni per l'uso

- Per ricaricare la batteria, inserirla saldamente nell'unità.
- Il connettore della batteria potrebbe danneggiarsi se la batteria non è inserita correttamente.
- Per proteggere la batteria, rimuoverla dall'unità quando la ricarica è completata.
- Non far cadere o non applicare sollecitazioni meccaniche all'unità.
- Tenere l'unità lontana da apparecchi televisivi o sintonizzatori AM. L'unità potrebbe produrre interferenze che disturbano il televisore o la radio.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che le parti metalliche dell'unità non entrino in contatto con altri corpi metallici. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell'unità stessa.
- La batteria e l'unità caricabatterie possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la ricarica.

### Manutenzione

- Per pulire l'unità utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente neutro, quindi asciugarla con un panno.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non danneggiare la superficie dell'unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d'uso.
- L'uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell'unità con un prodotto in gomma o vinile, può causare il deterioramento o danneggiare l'unità.

## Per ricaricare la batteria

La batteria si ricarica inserendola nell'unità.
* Il blocco batteria illustrato è della serie V.

1. **Inserimento della batteria.**
   Con il segno ▼ sulla batteria nella stessa direzione del segno ▼ sul caricabatterie, inserire il blocco batteria fino a quando scatta in posizione. (vedere la figura A).
2. **Collegare il cavo di alimentazione all'unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura B).**
   La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.
   Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa (**Carica normale**).
   Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un'altra ora circa (**Carica completa**).

### Per rimuovere la batteria

Rimuovere il blocco batteria facendolo scivolare nella direzione opposta a quella in cui è stato inserito.

### Tempo di ricarica

Nella tabella che segue sono indicati i tempi di ricarica per una batteria completamente scarica.

**Blocco batteria InfoLITHIUM serie V**

| Batteria | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Tempo per la ricarica normale | 900 | 490 | 240 |

**Blocco batteria InfoLITHIUM serie H**

| Batteria | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Tempo per la ricarica normale | 900 | 410 | 205 |

**Blocco batteria InfoLITHIUM serie P**

| Batteria | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Tempo per la ricarica normale | 620 | 410 | 160 |

- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni della videocamera.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un blocco batteria esaurito dopo l'uso con una videocamera, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

**Temperatura per la ricarica**
L'intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 °C - 40 °C. Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 °C - 30 °C.

**Per utilizzare rapidamente la batteria**

È possibile rimuovere la batteria dall'unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

**Note**
- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.
- La batteria caricata si scarica gradualmente anche se non viene utilizzata. Caricare la batteria prima dell'uso, così da non perdere nessuna occasione di registrazione.

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V.
Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

## Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

**La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.**
Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi
Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi
L'azione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

**Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente**

La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby.
Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente.
Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.
La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

**Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente**

Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.
① Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
② Quando il blocco batteria rimane inserito nell'apparecchio per un lungo periodo
③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.
- **La spia CHARGE lampeggia di nuovo:** Installare un'altra batteria.
  - **La spia CHARGE lampeggia di nuovo:** Il problema riguarda l'unità.
  - **La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:** Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.
- **La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:** Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.

## Caratteristiche tecniche

**Caricabatterie (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Corrente nominale d'ingresso | 100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz<br>6 VA - 10 VA 4 W |
| Corrente nominale d'uscita | Connettore caricabatterie:<br>8,4 V CC 280 mA |
| Temperatura d'impiego | da 0 °C a 40 °C |
| Temperatura di conservazione | da –20 °C a +60 °C |
| Dimensioni (circa) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (l/a/p) |
| Peso | circa 75 g |

**Blocco batteria ricaricabile (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Tensione di uscita massima | CC 8,4 V |
| Tensione di uscita media | CC 6,8 V |
| Capacità | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Temperatura d'impiego | Da 0 °C a 40 °C |
| Dimensioni (circa) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (l/a/p) |
| Peso | circa 51 g |
| **Accessori inclusi** | Caricabatterie (BC-VH1) (1)<br>Blocco batteria ricaricabile (NP-FV50) (1)<br>Cavo di alimentazione CA (1)<br>Corredo di documentazione stampata |

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Polski**

Dziękujemy za zakup zestawu akcesoriów firmy Sony.

## Ładowarka do akumulatorów (BC-VH1)

Przed użyciem ładowarki do akumulatorów należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, po czym zachować ją na przyszłość.

**OSTRZEŻENIE**

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
### ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE.
### NIEBEZPIECZEŃSTWO - ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM, NALEŻY DOKŁADNIE PRZESTRZEGAĆ PODANYCH INSTRUKCJI.

Aby zminimalizować ryzyko powstania ognia lub porażenia prądem: 1) chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią 2) nie umieszczać na ładowarce przedmiotów wypełnionych płynem, na przykład wazonów
Chronić akumulatory przed nadmiernym ciepłem, na przykład światłem słonecznym, ogniem itp.

**⚠UWAGA**
- Korzystając z ładowarki należy używać najbliższego gniazda elektrycznego.
  Nawet, jeśli lampka CHARGE jest wyłączona, zasilanie nie jest odłączone. W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas użytkowania ładowarki, należy wyjąć wtyczkę z gniazda ściennego, aby odłączyć zasilanie.
- Ładowarki nie należy używać w wąskich miejscach, na przykład między ścianą a meblami.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

Zestaw nie jest odłączony od źródła zasilania (prądem zmiennym), dopóki jest podłączony do gniazda ściennego, nawet jeśli sam zestaw został wyłączony.

Niniejszy produkt został przetestowany i uznany za zgodny z wymogami przepisów EMC dotyczących używania kabli połączeniowych krótszych niż 3 metry.

**<Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE>**

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia

Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania

Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

**Dla Klientów w Europie**

**Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)**
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

- Tabliczka identyfikacyjna zawierająca informacje o napięciu roboczym, zużyciu energii itp., znajduje się na dole.

## Uwagi na temat użytkowania

**Ładowarka nie jest pyłoszczelna, bryzgoszczelna ani wodoszczelna.**

### Gwarancja dotycząca nagrywanych treści

Użytkownikowi nie przysługuje odszkodowanie za treści nagrań w przypadku, gdy nagrywanie lub odtwarzanie będzie niemożliwe z uwagi na usterkę akumulatora, ładowarki do akumulatorów itd.

### Miejsca, w których nie należy umieszczać ładowarki

Nie umieszczać ładowarki w żadnym z wymienionych niżej miejsc, bez względu na to, czy jest używana. Może to doprowadzić do jej usterki.
- W bezpośrednim świetle słonecznym, na przykład na desce rozdzielczej lub w pobliżu urządzenia grzewczego, ponieważ ładowarka może się odkształcić i nieprawidłowo działać
- W miejscach o wysokim poziomie wibracji
- W miejscach o silnym działaniu pola elektromagnetycznego lub promieniowania
- W miejscach o dużej ilości piasku
  Na plaży, w innych piaszczystych miejscach lub w przypadku występowania chmur pyłu ładowarkę należy zabezpieczyć przed piaskiem i pyłem. Istnieje ryzyko uszkodzenia ładowarki.

### Środki ostrożności podczas użytkowania

- Podczas ładowania akumulatora należy dobrze podłączyć go do ładowarki.
- Nieprawidłowe włożenie akumulatora do ładowarki może spowodować uszkodzenie styku akumulatora.
- W celu ochrony akumulatora po zakończeniu ładowania należy wyjąć go z ładowarki.
- Nie upuszczać ładowarki ani nie dopuszczać do mechanicznych wstrząsów.
- Nie używać ładowarki w pobliżu odbiorników telewizyjnych i radiowych.
  Zakłócenia powodowane przez ładowarkę mogą mieć wpływ na działanie znajdującego się w pobliżu telewizora lub radioodbiornika.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda ściennego. Kabel zasilający należy odłączać, trzymając go za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za sam kabel.
- Nie dopuszczać do kontaktu jakichkolwiek metalicznych elementów z metalowymi elementami ładowarki. Może to doprowadzić do zwarcia i uszkodzenia ładowarki.
- Akumulator i ładowarka mogą się nagrzewać podczas ładowania oraz bezpośrednio po jego zakończeniu.

### Konserwacja

- W przypadku zabrudzenia ładowarki, przetrzeć ją suchą miękką szmatką.
- Jeśli ładowarka będzie bardzo mocno zabrudzona, przetrzeć ją szmatką zamoczoną w neutralnym rozpuszczalniku i wytrzeć do sucha.
- Nie używać rozcieńczalników, benzyny, alkoholu itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię ładowarki.
- W razie użycia specjalnego materiału do czyszczenia środkami chemicznymi należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.
- Używanie lotnego rozpuszczalnika, na przykład środka owadobójczego, lub długotrwałe przechowywanie ładowarki razem z produktami wykonanymi z winylu lub tworzywa sztucznego może doprowadzić do obniżenia jakości oraz uszkodzenia ładowarki.

## Ładowanie akumulatora

Akumulator ładuje się po włożeniu go do ładowarki.
* Na rysunkach przedstawiono akumulator z serii V.

1. **Włożyć akumulator.**
   Ustawiając oznaczenie akumulatora ▼ w tym samym kierunku, co oznaczenie ładowarki ▼, włożyć akumulator, aż zostanie zablokowany na miejscu (odgłos kliknięcia). (Patrz rysunek A).
2. **Podłączyć kabel zasilający do ładowarki, a następnie do gniazda ściennego (patrz rys. B).**
   Zapali się lampka CHARGE (pomarańczowa) i rozpocznie się ładowanie.
   Zgaśnięcie lampki CHARGE oznacza zakończenie zwykłego ładowania (**Ładowanie zwykłe**).
   W celu maksymalnego naładowania, umożliwiającego dłuższe niż zwykle użytkowanie akumulatora, pozostawić akumulator podłączony przez jeszcze jedną godzinę (**Ładowanie do pełna**).

### Wyjmowanie akumulatora

Wyjąć akumulator, przesuwając go w kierunku przeciwnym niż podczas wkładania.

### Czas ładowania

Poniższa tabela przedstawia czas ładowania dla całkowicie rozładowanego akumulatora.

**Akumulator InfoLITHIUM z serii V**

| Akumulator | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Czas ładowania zwykłego | 900 | 490 | 240 |

**Akumulator InfoLITHIUM z serii H**

| Akumulator | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Czas ładowania zwykłego | 900 | 410 | 205 |

**Akumulator InfoLITHIUM z serii P**

| Akumulator | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Czas ładowania zwykłego | 620 | 410 | 160 |

- Więcej informacji o długości okresu eksploatacji można znaleźć w instrukcji obsługi kamery.
- Czas ładowania może się różnić, w zależności od stanu akumulatora lub temperatury otoczenia.
- Przedstawiony czas ładowania dotyczy rozładowanego akumulatora, który został wyczerpany podczas użytkowania kamery, przy korzystaniu z ładowarki w temperaturze otoczenia wynoszącej 25°C.

**Temperatura ładowania**
Zakres temperatur podczas ładowania wynosi od 0°C do 40°C. Maksymalną wydajność akumulatora można uzyskać, ładując go w temperaturze od 10°C do 30°C.

**Szybkie korzystanie z akumulatora**

Akumulator można wyjąć z ładowarki i korzystać z niego nawet, jeśli ładowanie nie zostało zakończone. Czas ładowania wpływa jednak na długość okresu użytkowania akumulatora.

**Uwagi**
- Jeśli lampka CHARGE się nie zapala, sprawdzić, czy akumulator jest dobrze włożony do ładowarki.
- Jeśli zostanie włożony w pełni naładowany akumulator, lampka CHARGE jeden raz zamiga i zgaśnie.
- Naładowanie akumulatora, który nie był używany przez długi okres, trwa zazwyczaj dłużej niż zwykle.
- Naładowany akumulator z czasem ulega rozładowaniu, nawet jeśli nie jest użytkowany. Przed użyciem należy naładować akumulator, aby nie dopuścić do sytuacji, w której nagrywanie będzie niemożliwe.

Ładowarki można używać pod napięciem od 100 V do 240 V.
Nie używać elektronicznych przetworników napięcia, ponieważ grozi to wywołaniem usterki.

## Wykrywanie i rozwiązywanie problemów

Kiedy lampka CHARGE miga, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

**Lampka CHARGE miga na dwa sposoby.**
Miganie wolne: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 1,5 sekundy
Miganie szybkie: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 0,15 sekundy
Czynność, którą należy wykonać, zależy od sposobu migania lampki CHARGE.

**Jeśli lampka CHARGE miga powoli**

Ładowanie zostało przerwane. Ładowarka znajduje się w stanie gotowości.
Jeśli temperatura pomieszczenia wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur, ładowanie zostaje automatycznie przerwane.
Kiedy temperatura pomieszczenia powróci do dopuszczalnego zakresu, lampka CHARGE zapali się i ładowanie zostanie wznowione.
Zalecamy ładowanie akumulatorów w temperaturze od 10 °C do 30 °C.

**Jeśli lampka CHARGE miga szybko**

Podczas pierwszego ładowania akumulatora w jednej z poniższych sytuacji lampka CHARGE może migać szybko.
W takim wypadku należy wyjąć akumulator z ładowarki, włożyć go jeszcze raz i ponownie rozpocząć ładowanie.
① W przypadku pozostawienia akumulatora przez dłuższy okres
② W przypadku bardzo długiego okresu użytkowania akumulatora w aparacie/kamerze
③ Bezpośrednio po zakupie aparatu/kamery

Jeśli lampka CHARGE miga szybko, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

Wyjąć ładowany akumulator i jeszcze raz dobrze go włożyć.
- **Lampka CHARGE ponownie miga:** Włożyć inny akumulator.
  - **Lampka CHARGE ponownie miga:** Problem jest związany z ładowarką.
  - **Lampka CHARGE zapala się i już nie miga:** Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, problem jest związany z pierwszym akumulatorem.
- **Lampka CHARGE zapala się i już nie miga:** Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, nie stanowi to usterki.

Prosimy o kontakt w sprawie produktu, który może być niesprawny, z najbliższym punktem sprzedaży firmy Sony.

## Dane techniczne

**Ładowarka do akumulatorów (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Napięcie wejściowe | 100 V - 240 V (prąd zmienny)<br>50 Hz/60 Hz<br>6 VA - 10 VA 4 W |
| Napięcie wyjściowe | Przyłącze ładowania akumulatora:<br>8,4 V (prąd stały) 280 mA |
| Temperatura robocza | 0 °C do 40 °C |
| Temperatura przechowywania | –20 °C do +60 °C |
| Wymiary (ok.) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (szer./wys./gł.) |
| Waga | Ok. 75 g |

**Akumulator (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Maksymalne napięcie wyjściowe | 8,4 V (prąd stały) |
| Średnie napięcie wyjściowe | 6,8 V (prąd stały) |
| Pojemność | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Temperatura robocza | 0 °C do 40 °C |
| Wymiary (ok.) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (szer./wys./gł.) |
| Waga | Ok. 51 g |
| **W zestawie** | Ładowarka do akumulatorów (BC-VH1) (1)<br>Akumulator (NP-FV50) (1)<br>Kabel zasilający AC (do sieci) (1)<br>Zestaw drukowanej dokumentacji |

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

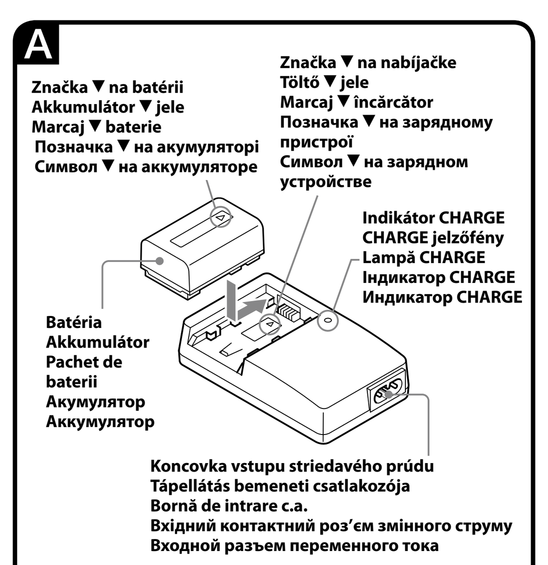
- Nabíjačka batérií BC-VH1 sa môže používať len na nabíjanie batérií InfoLITHIUM™ (séria V, séria H a séria P).
- Batéria InfoLITHIUM série V, série H a série P obsahuje značku InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H alebo InfoLITHIUM P.
- Táto jednotka sa nemôže používať na nabíjanie nikel-kadmiového ani nikel-metal-hybridového typu batérie.
- InfoLITHIUM je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.

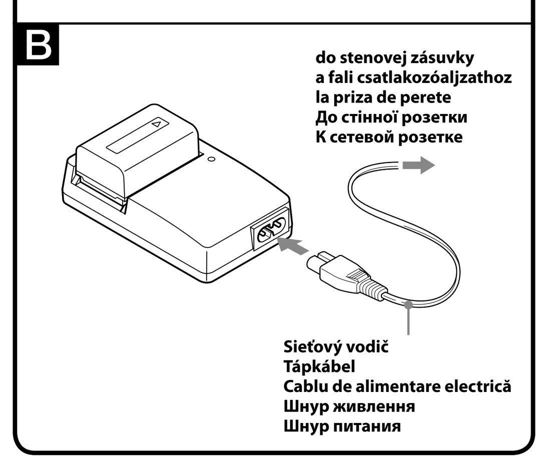
- A BC-VH1 akkumulátortöltő csak InfoLITHIUM™ akkumulátorok töltésére használható (V sorozat, H sorozat és P sorozat).
- A V, H és P-sorozatú InfoLITHIUM akkumulátorokon InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H illetve InfoLITHIUM P jelzés látható.
- Ez a készülék nem használható nikkel-kadmium vagy nikkel fémhidrid típusú akkumulátorok töltésére.
- Az InfoLITHIUM a Sony Corporation védjegye.

- Încărcătorul de baterie BC-VH1 poate fi utilizat doar pentru a încărca pachete de baterii InfoLITHIUM™ (seria V, seria H şi seria P).
- Pachetele de baterii InfoLITHIUM din seria V, seria H şi seria P poartă marcajele InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H şi InfoLITHIUM P, respectiv.
- Această unitate nu poate fi folosită la încărcarea unui pachet de baterii nichel-cadmiu sau a unui pachet de baterii din nichel-hidrură metalică.
- InfoLITHIUM este o marcă comercială a Sony Corporation.

- Зарядний пристрій BC-VH1 можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів InfoLITHIUM™ (серії V, серії H та серії P).
- Акумулятори InfoLITHIUM серії V, серії H та серії P мають позначки InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H та InfoLITHIUM P, відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- InfoLITHIUM є товарним знаком Sony Corporation.

- Зарядное устройство BC-VH1 можно использовать только для зарядки аккумуляторов InfoLITHIUM™ (серии V, серии H и серии P).
- На аккумуляторах InfoLITHIUM серии V, серии H и серии P имеются знаки InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H и InfoLITHIUM P соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлгидридных аккумуляторов.
- InfoLITHIUM является товарным знаком Sony Corporation.




**Slovensky**

Ďakujeme, že ste si zakúpili súpravu príslušenstva Sony.

## Nabíjačka batérií (BC-VH1)

Pred používaním tejto nabíjačky batérií si, prosím, prečítajte dôkladne tento návod a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

**VÝSTRAHA**

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**TIETO POKYNY SI ODLOŽTE.**
**NEBEZPEČENSTVO - ABY STE ZNÍŽILI RIZIKO POŽIARU ALEBO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM, DÔSLEDNE DODRŽIAVAJTE TIETO POKYNY.**

Aby ste znížili riziko požiaru alebo zasiahnutia elektrickým prúdom,
1) jednotku nevystavujte účinkom dažďa ani vlhkosti,
2) na prístroj neumiestňujte predmety naplnené kvapalinami, ako sú vázy.
Akumulátory nevystavujte účinkom nadmerného tepla, ako je slnečné žiarenie, oheň a podobné.

**⚠UPOZORNENIE**

- Počas používania tejto jednotky používajte stenovú zásuvku v jej blízkosti.
  Aj keď indikátor CHARGE na tejto jednotke nesvieti, napájanie nie je odpojené. Ak sa počas používania tejto jednotky vyskytne nejaký problém, odpojte ju od stenovej zásuvky, čím odpojíte napájanie.
- Túto jednotku nepoužívajte v úzkom priestore, ako je priestor medzi stenou a nábytkom.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE**

Zostava nie je odpojená od sieťového zdroja striedavého prúdu (siete), kým je pripojená k stenovej zásuvke, a to aj ak ste samotnú zostavu vypli.

Tento výrobok bol skúšaný a bolo preukázané, že vyhovuje limitným hodnotám podľa nariadení o elektromagnetickej kompatibilite pre používanie prepojovacích káblov kratších ako 3 metre.

**<Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ>**

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

**Pre zákazníkov v Európe**

**Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)**
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

- Štítok s označením prevádzkového napätia, spotreby elektrickej energie a pod. je v spodnej časti.

## Poznámky o používaní

**Táto jednotka nie je odolná proti účinkom prachu, pošpliechania a vody.**

### Záruka za nahraný obsah

Nemožno poskytnúť náhradu za obsah záznamu, ak nahrávanie alebo prehrávanie nebude v dôsledku chyby batérie, nabíjačky batérií a pod. možné.

### Kam túto jednotku neumiestňujte

Túto jednotku počas používania alebo skladovania neumiestňujte na nasledovné miesta. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
- Na priame slnečné svetlo, ako sú prístrojové dosky, alebo v blízkosti výhrevného prístroja, pretože môže dôjsť k zdeformovaniu a poruche tejto jednotky.
- Na miesta s nadmernými vibráciami.
- Na miesta so silnou elektromagnetickou energiou alebo žiarením.
- Na miesta s nadmerným výskytom piesku.
  Túto jednotku chráňte pred pieskom a prachom na miestach, ako je morské pobrežie a iné piesčité miesta, alebo kde dochádza k vytváraniu prachových mračien. Existuje riziko porúch.

### Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa používania

- Batériu počas nabíjania pevne vložte do tejto jednotky.
- Ak batériu nevložíte správne, koncovka batérie sa môže poškodiť.
- Batériu kvôli jej ochrane po dokončení nabíjania z tejto jednotky vyberte.
- Zabráňte pádu tejto jednotky a mechanickým nárazom na túto jednotku.
- Jednotku neumiestňujte do blízkosti TV ani AM prijímačov.
  V prípade jej umiestnenia do ich blízkosti môže šum z jednotky prenikať do TV alebo rádia.
- Po použití odpojte túto jednotku zo stenovej zásuvky. Sieťový vodič odpojte potiahnutím za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový vodič.
- Zabráňte, aby s kovovými časťami tejto jednotky prišiel do kontaktu akýkoľvek kovový predmet. Ak k tomu dôjde, môže dôjsť k skratovaniu a poškodeniu tejto jednotky.
- Batéria a táto jednotka môžu byť počas a okamžite po nabití horúce.

### Údržba

- Ak sa táto jednotka zašpiní, utrite ju mäkkou, suchou tkaninou.
- Ak sa táto jednotka veľmi zašpiní, utrite ju tkaninou a trochou neutrálneho solventného roztoku; následne ju utrite dosucha.
- Nepoužívajte riedidlá, benzín, alkohol a pod., pretože poškodia povrch jednotky.
- Ak budete používať tkaninu na čistenie napustenú chemikáliou, pozrite si návod na jej používanie.
- Používanie prchavých solventných látok, ako sú insekticídy, alebo dlhodobé ponechanie jednotky v kontakte s gumeným alebo vinylovým výrobkom môže spôsobiť znehodnotenie alebo poškodenie tejto jednotky.

## Nabíjanie batérie

Batéria sa nabíja pripojením k tejto jednotke.
* Zobrazená je batéria série V.

1. **Pripojte batériu.**
   Batériu zasuňte, kým neklikne; značka ▼ na batérii musí smerovať rovnakým smerom ako značka ▼ na nabíjačke. (Pozrite si obrázok A).
2. **Pripojte sieťový vodič k tejto jednotke a potom k stenovej zásuvke (pozrite si obrázok B).**
   Rozsvieti sa indikátor CHARGE (oranžový) a začne sa nabíjanie.
   Keď indikátor CHARGE zhasne, štandardné nabíjanie sa skončilo (**štandardné nabitie**).
   Na úplné nabitie, ktoré umožňuje používať batériu dlhšie ako zvyčajne, ponechajte batériu na mieste ešte približne jednu ďalšiu hodinu (**úplné nabitie**).

### Vybratie batérie

Batériu vyberte vysunutím v opačnom smere, ako ste ju vkladali.

### Doba nabíjania

V nasledovnej tabuľke je uvedená doba nabíjania úplne vybitej batérie.

**Batérie InfoLITHIUM série V**

| Batéria | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Doba štandardného nabitia | 900 | 490 | 240 |

**Batérie InfoLITHIUM série H**

| Batéria | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Doba štandardného nabitia | 900 | 410 | 205 |

**Batérie InfoLITHIUM série P**

| Batéria | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Doba štandardného nabitia | 620 | 410 | 160 |

- Viac informácií o životnosti batérie nájdete v návode na obsluhu svojej videokamery.
- Doba nabíjania sa môže líšiť v závislosti na stave batérie alebo okolitej teploty.
- Uvádzané časy sú pre nabíjanie vybitej batérie, ktorá sa vybila používaním videokamery, pri nabíjaní touto jednotkou pri okolitej teplote 25 °C.

**Teplota nabíjania**
Teplotný rozsah nabíjania je 0 °C až 40 °C.
Na dosiahnutie maximálnej účinnosti sa pri nabíjaní odporúča teplota v rozsahu 10 °C až 30 °C.

**Rýchle použitie batérie**

Batériu môžete z tejto jednotky vybrať a používať aj skôr, ako sa skončí nabíjanie. Ale doba nabíjania ovplyvňuje čas používania batérie.

**Poznámky**

- Ak sa indikátor CHARGE nerozsvieti, skontrolujte, či je batéria pevne vložená do tejto jednotky.
- Pri vložení úplne nabitej batérie sa indikátor CHARGE rozsvieti raz a potom zhasne.
- Batéria, ktorú ste dlho nepoužívali, sa bude nabíjať dlhšie ako zvyčajne.
- Nabitá batéria sa postupne vybíja, aj keď ju nepoužívate. Pred použitím batériu nabite, aby ste predišli strate možností záznamu.

Táto jednotka podporuje celosvetové napätie v rozsahu 100 V až 240 V.
Nepoužívajte elektronický napäťový transformátor, pretože môže spôsobiť poruchu.

## Riešenie problémov

Keď indikátor CHARGE bliká, pozrite si nasledovnú tabuľku.

**Indikátor CHARGE bliká dvoma spôsobmi.**
Bliká pomaly: rozsvieti sa a zhasne v 1,5 sekundových intervaloch.
Bliká rýchlo: rozsvieti sa a zhasne v 0,15 sekundových intervaloch.
Prijaté opatrenie závisí na spôsobe blikania indikátora CHARGE.

**Keď indikátor CHARGE bliká pomaly**
Nabíjanie je pozastavené. Jednotka je v pohotovostnom režime.
Ak je teplota v miestnosti mimo rozsahu správneho rozsahu teplôt, nabíjanie sa automaticky zastaví.
Keď sa teplota v miestnosti vráti do správneho rozsahu, indikátor CHARGE sa rozsvieti, a nabíjanie sa znova spustí.
Odporúčame vám nabíjať batériu pri teplote 10 °C až 30 °C.

**Keď indikátor CHARGE bliká rýchlo**

Pri prvom nabíjaní batérie môže v jednej z nasledovných situácií indikátor CHARGE blikať rýchlo.
Ak k tomu dôjde, vyberte batériu z tejto jednotky, znova ju vložte a nabite.
① Keď batériu dlhodobo nepoužívate.
② Keď batériu dlhodobo ponecháte vloženú vo fotoaparáte/videokamere.
③ Okamžite po zakúpení.

Keď indikátor CHARGE bude blikať rýchlo, pozrite si nasledovnú tabuľku.

Vyberte nabíjanú batériu a pevne ju vložte naspäť.
- **Indikátor CHARGE bliká znova:** vložte inú batériu.
- **Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova:** Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, nie je žiadny problém.
- **Indikátor CHARGE bliká znova:** táto jednotka je problémová.
- **Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova:** Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, problém je s najprv vloženou batériou.

Prosím, spojte sa s najbližším predajcom značky Sony ohľadne výrobku, u ktorého sa môže problém vyskytovať.

## Technické údaje

**Nabíjačka batérií (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Menovitý príkon | 100 V – 240 V AC 50 Hz/60 Hz 6 VA – 10 VA 4 W |
| Menovitý výkon | Nabíjací konektor batérie: 8,4 V DC 280 mA |
| Prevádzková teplota | 0 °C až 40 °C |
| Skladovacia teplota | –20 °C až +60 °C |
| Rozmery (približné) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (š/v/h) |
| Hmotnosť | približne 75 g |

**Nabíjateľná batéria (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Maximálne výstupné napätie | DC 8,4 V |
| Priemerné výstupné napätie | DC 6,8 V |
| Kapacita | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Prevádzková teplota | 0 °C až 40 °C |
| Rozmery (približné) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (š/v/h) |
| Hmotnosť | približne 51 g |

**Dodané položky**: Nabíjačka batérií (BC-VH1) (1), Nabíjateľná batéria (NP-FV50) (1), Sieťový napájací kábel (sieťový vodič) (1), Súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**Magyar**

Köszönjük, hogy a Sony tartozékkészletét választotta.

## Akkumulátortöltő (BC-VH1)

Az akkumulátortöltő használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket a használati utasításokat, és tartsa meg ezeket utólagos hivatkozás céljából.

**VIGYÁZAT**

# FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**
**VESZÉLY – TŰZ VAGY ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN GONDOSAN TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

Tűz vagy elektromos áramütés veszélyének csökkentése érdekében
1) ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.
2) ne helyezzen a készülékre folyadékkal töltött tárgyakat, például vázát.
Ne tegye ki az akkumulátorokat erős hő, például napsütés, tűz vagy hasonló hőforrás hatásának.

**⚠FIGYELEM**

- A készüléket csatlakoztassa egy közeli fali csatlakozóaljzatba.
  A tápegység nincs lecsatlakoztatva akkor sem, ha a készülék CHARGE jelzőfénye nem világít. Ha a készülék használata során bármilyen probléma lép fel, húzza ki a csatlakozót a fali csatlakozóaljzatból, és szakítsa meg a tápellátást.
- A készüléket ne helyezze el szűk helyen, például a fal és egy bútordarab között.

**ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Ha az egység a fali csatlakozóaljzathoz van csatlakoztatva, akkor nincs lekapcsolva a tápellátásról akkor sem, ha maga a készülék ki van kapcsolva.

A terméket tesztelték és igazolták az EMC előírásnak való megfelelőségét 3 méternél rövidebb csatlakozókábel használata esetén.

**<Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára>**

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

**Európai vásárlóinknak**

**Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)**
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

- A tápfeszültséget, energiafogyasztást stb. a készülék alján található adattábla tartalmazza.

## Használatra vonatkozó megjegyzések

**A készülék nem por-, fröccsenés- vagy vízmentes.**

### A felvett tartalomra vonatkozó jótállás

A felvételek tartalmáért nem nyújthatunk kártérítést, ha a felvétel vagy a lejátszás az akkumulátor, akkumulátortöltő stb. hibája miatt nem valósult meg.

### Hová ne helyezze a készüléket

A készüléket ne helyezze az alábbi helyekre sem használat, sem tárolás céljából. Ellenkező esetben hiba jelentkezhet.
- Közvetlen napfényre, például műszerfalra, vagy fűtőtest közelébe, mivel a készülék deformálódhat vagy meghibásodhat
- Nagymértékben rezgő helyre
- Erős elektromágneses térbe vagy erős sugárzásnak kitett helyre
- Nagy mennyiségű homokot tartalmazó helyre
  Tengerparton vagy egyéb homokos területeken, ahol porfelhő keletkezhet, védje a készüléket a homokkal és porral szemben. Fennáll a meghibásodás kockázata.

### Használatra vonatkozó figyelmeztetések

- Az akkumulátor töltéséhez helyezze be az akkumulátort a készülékbe.
- Az akkumulátor kivezetése megsérülhet, ha az akkumulátor nincs biztonságosan behelyezve.
- Az akkumulátor védelme érdekében a feltöltést követően távolítsa el azt a készülékből.
- Ne ejtse le, és ne tegye ki mechanikus ütközésnek a készüléket.
- Tartsa a készüléket távol TV és AM vevőktől.
  Ha a készüléket ezek közelében helyezi el, zavarhatja a TV vagy rádióvételt.
- Használat után húzza ki a készüléket a fali csatlakozóaljzatból. Amikor kihúzza az aljzatból a tápkábelt, mindig a csatlakozót fogja. Sohase húzza magát a tápkábelt fogva.
- Ügyeljen rá, hogy semmilyen fémtárgy ne kerüljön érintkezésbe a készülék fémes részeivel. Ha ez megtörténik, zárlat keletkezhet, és a készülék meghibásodhat.
- Az akkumulátor és ez a készülék felforrósodhat a töltés során vagy közvetlenül utána.

### Karbantartás

- Ha a készülék beszennyeződik, törölje le egy puha száraz törlőruhával.
- Ha a készülék nagyon beszennyeződik, törölje le egy kis semleges tisztítószert tartalmazó törlőruhával, majd törölje szárazra.
- Ne használjon hígítószert, benzint, szeszt stb., mivel ezek károsítják a készülék felszínét.
- Ha vegyszert tartalmazó törlőruhát használ, nézze meg a felhasználói kézikönyvét.
- Erősen párolgó anyag, például rovarirtó, vagy gumival vagy viniltartalmú termékkel történő tartós érintkezés a berendezés károsodását okozhatja.

## Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor nincs biztonságosan behelyezve.
* Az ábrán a V sorozat akkumulátora látható.

1. **Csatlakoztassa az akkumulátort.**
   Fordítsa az akkumulátort úgy, hogy a ▼ jele a töltő ▼ jelével azonos irányba mutasson, majd helyezze be, amíg a helyére nem kattan. (Lásd A ábra.)
2. **Csatlakoztassa a tápkábelt a készülékhez, majd a fali csatlakozóaljzatba (lásd a B ábrát).**
   Felgyullad a CHARGE jelzőfény (narancs), és megkezdődik a töltés.
   Ha a CHARGE jelzőfény kialszik, a normál feltöltés befejeződött (**normál töltés**).
   A teljes feltöltéshez, amely az akkumulátor szokásosnál hosszabb használatát teszi lehetővé, hagyja az akkumulátort a helyén még egy órát (**teljes feltöltés**).

### Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátort a behelyezéssel ellentétes irányba csúsztatva távolítsa el.

### Töltésidő

Az alábbi táblázat egy teljesen lemerült akkumulátor feltöltési idejét mutatja.

**V sorozat InfoLITHIUM akkumulátora**

| Akkumulátor | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Normál feltöltés ideje | 900 | 490 | 240 |

**H sorozat InfoLITHIUM akkumulátora**

| Akkumulátor | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Normál feltöltés ideje | 900 | 410 | 205 |

**P sorozat InfoLITHIUM akkumulátora**

| Akkumulátor | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Normál feltöltés ideje | 620 | 410 | 160 |

- Az akkumulátor élettartamáról további tudnivalókat a videokamera használati utasításában talál.
- A töltési idő eltérhet az akkumulátor állapotától és a környező hőmérséklettől függően.
- A feltüntetett idők üres akkumulátor a jelen eszközzel történő töltésére vonatkoznak, amely a videokamerában merült le, 25 °C-os környező hőmérsékletet feltételezve.

**Feltöltés hőmérséklete**
A töltés hőmérsékletet-tartománya 0 °C – 40 °C.
Az akkumulátor maximális hatékonysága érdekében a töltéshez 10 °C – 30 °C hőmérsékletet-tartományt ajánlunk.

**Az akkumulátor gyors használata**

Az akkumulátort akkor is kiveheti a készülékből és használhatja, ha a töltés még nem fejeződött be. A töltés időtartama azonban hatással van az akkumulátor használati idejére.

**Megjegyzések**

- Ha a CHARGE jelzőfény nem világít, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor biztonságosan be van helyezve a készülékbe.
- Ha teljesen feltöltött akkumulátort helyez be, a CHARGE jelzőfény egyszer felvillan, és kialszik.
- Ha hosszú ideig nem használ egy akkumulátort, a feltöltése a szokásosnál hosszabb időt vehet igénybe.
- A feltöltött akkumulátor akkor is fokozatosan veszít töltéséből, ha nem használja. Használat előtt töltse fel az akkumulátort, hogy ne mulasszon el semmilyen felvételi lehetőséget.

Ez a készülék az egész világon használható 100 V – 240 V feszültséggel.
Ne használjon elektronikus feszültségtranszformátort, mivel ez meghibásodáshoz vezethet.

## Hibaelhárítás

Ha a CHARGE jelzőfény villog, nézze meg az alábbi táblázatot.

**A CHARGE jelzőfény kétféleképpen villoghat.**
Lassan villog: Ismétlődően be- és kikapcsol 1,5 másodpercenként
Gyorsan villog: Ismétlődően be- és kikapcsol 0,15 másodpercenként
Az elvégzendő művelet a CHARGE jelzőfény villogásának a módjától függ.

**A CHARGE jelzőfény tartósan lassan villog**
A töltés fel van függesztve. A készülék készenléti állapotban van.
Ha a terem hőmérséklete elhagyja a megfelelő hőmérséklettartományt, a töltés automatikusan leáll.
Amikor a terem hőmérséklete visszatér a megfelelő hőmérséklettartományba, a CHARGE jelzőfény világítani kezd, és a töltés újraindul.
Az akkumulátor töltéséhez 10 °C – 30 °C hőmérsékletet ajánlunk.

**A CHARGE jelzőfény tartósan gyorsan villog**

Amikor először tölti az akkumulátort az alábbi feltételek között, a CHARGE jelzőfény gyorsan villoghat.
Ha ez megtörténik, vegye ki az akkumulátort a készülékből, helyezze vissza, és töltse újra.
① Ha az akkumulátor hosszú ideig használaton kívül volt
② Ha az akkumulátor hosszú ideig a kamerában volt tárolva
③ Közvetlenül a vásárlást követően

Ha a CHARGE jelzőfény tartósan gyorsan villog, nézze meg az alábbi táblázatot.

Távolítsa el a töltés alatt álló akkumulátort, és biztonságosan helyezze vissza újra.
- **A CHARGE jelzőfény újra villog:** Helyezzen be egy másik akkumulátort.
- **A CHARGE jelzőfény világítani kezd, és már nem villog:** Ha a CHARGE jelzőfény kialszik a feltöltési idő elteltével, akkor minden rendben van.
- **A CHARGE jelzőfény újra villog:** A készülékkel valami gond van.
- **A CHARGE jelzőfény világítani kezd, és már nem villog:** Ha a CHARGE jelzőfény kialszik a feltöltési idő elteltével, akkor a probléma az elsőként behelyezett akkumulátorral van.

Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőjéhez a termékkel, amely a problémát okozhatja.

## Műszaki adatok

**Akkumulátortöltő (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Névleges bemenet | 100 V – 240 V~ 50 Hz/60 Hz 6 VA – 10 VA 4 W |
| Névleges kimenet | Akkumulátortöltő kivezetés: 8,4 V⎓ 280 mA |
| Üzemhőmérséklet | 0 °C – 40 °C |
| Tárolási hőmérséklet | –20 °C – +60 °C |
| Méretek (kb.) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (sz/ma/mé) |
| Tömeg | Kb. 75 g |

**Újratölthető akkumulátor (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Maximális kimeneti feszültség | 8,4 V⎓ |
| Átlagos kimeneti feszültség | 6,8 V⎓ |
| Kapacitás | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Üzemhőmérséklet | 0 °C – 40 °C |
| Méretek (kb.) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (sz/ma/mé) |
| Tömeg | Kb. 51 g |

**A csomag tartalma**: Akkumulátortöltő (BC-VH1) (1), Újratölthető akkumulátor (NP-FV50) (1), Tápkábel (hálózati kábel) (1), Nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

**Română**

Vă mulţumim că aţi achiziţionat kitul de accesorii Sony.

## Încărcător de baterie (BC-VH1)

Înainte de a acţiona acest încărcător de baterie, citiţi cu atenţie acest manual şi păstraţi-l pentru consultări ulterioare.

**AVERTISMENT**

# INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

**PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.**
**PERICOL - PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE, RESPECTAŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI.**

Pentru a reduce pericolul de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneţi unitatea ploii sau umezelii.
2) nu aşezaţi obiecte pline de lichide, precum vazele, pe aparat.
Nu expuneţi bateriile căldurii excesive, precum cea degajată de razele soarelui, foc sau alte surse asemănătoare.

**⚠ATENŢIE**

- Folosiţi priza de perete din apropiere când utilizaţi unitatea.
  Chiar şi când lampa CHARGE a acestei unităţi este stinsă, alimentarea nu este deconectată. Dacă întâmpinaţi probleme în timpul funcţionării unităţii, scoateţi-o din priza de perete şi deconectaţi alimentarea electrică.
- Nu utilizaţi această unitate într-un loc îngust, cum ar fi cel dintre un perete şi o mobilă.

**ATENŢIE**

Pachetul nu este deconectat de la sursa de alimentare c.a. (reţea) cât este conectat la priza de perete, chiar şi dacă pachetul propriu-zis a fost oprit.

Acest produs a fost testat şi dovedit conform cu limitele prevăzute în reglementarea CEM pentru utilizarea cablurilor de conexiune mai mici de 3 metri.

**<Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE>**

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108- 0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

**Pentru clienţii din Europa**

**Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)**
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

- Plăcuţa tehnică ce indică tensiunea de funcţionare, consumul de putere etc. se află pe partea de jos.

## Note privind utilizarea

**Această unitate nu are dotări antipraf, antipicături sau de etanşare.**

### Garanţia pentru conţinutul înregistrat

Nu este posibilă oferirea de compensaţii pentru conţinutul înregistrării dacă înregistrarea sau redarea nu se realizează din cauza funcţionării incorecte a pachetului de baterii, a încărcătorului de baterie etc.

### Locuri în care să nu aşezaţi unitatea

Nu aşezaţi această unitate în niciunul dintre următoarele locuri, fie în scop de utilizare, fie de depozitare. În cazul nerespectării acestei instrucţiuni, pot apărea defecţiuni.
- În lumina directă a soarelui, cum ar fi pe borduri de autovehicul sau lângă aparate de încălzire, deoarece unitatea se poate deforma sau se poate defecta
- În locuri cu vibraţii excesive
- În locuri cu câmpuri electromagnetice puternice sau radiaţii
- În locuri cu mult nisip
  În locuri precum plajele sau alte zone nisipoase sau unde se formează nori de praf, protejaţi această unitate contra nisipului şi prafului. Există un pericol de defectare.

### Precauţii privind utilizarea

- Fixaţi ferm pachetul de baterii la această unitate când încărcaţi pachetul de baterii.
- Borna bateriei se poate deteriora dacă pachetul de baterii nu este fixat corect.
- Pentru a proteja pachetul de baterii, scoateţi-l din această unitate când încărcarea a fost încheiată.
- Nu scăpaţi şi nu supuneţi unitatea şocurilor mecanice.
- Ţineţi această unitate la distanţă de televizoare sau receptoare AM.
  Zgomotul produs de această unitate poate perturba funcţionarea televizoarelor sau radiourilor dacă se află în apropierea lor.
- Deconectaţi această unitate de la priza de perete după utilizare. Pentru a deconecta cablul de alimentare electrică, trageţi-l de ştecăr. Nu trageţi niciodată de cablul de alimentare electrică propriu-zis.
- Asiguraţi-vă că niciun obiect metalic nu intră în contact cu componentele metalice ale acestei unităţi. În această situaţie, se poate produce un scurtcircuit, iar unitatea poate suferi defecţiuni.
- Pachetul de baterii şi această unitate se pot încălzi în timpul sau imediat după reîncărcare.

### Întreţinere

- Dacă această unitate se murdăreşte, ştergeţi-o cu o cârpă uscată şi moale.
- Dacă această unitate se murdăreşte puternic, ştergeţi-o cu o cârpă cu puţin dizolvant neutru şi apoi uscaţi-o prin ştergere.
- Nu folosiţi diluanţi, benzen, alcool etc. deoarece ei vor deteriora suprafaţa acestei unităţi.
- Dacă utilizaţi o lavetă de curăţare chimică, consultaţi manualul său de instrucţiuni.
- Dacă utilizaţi un dizolvant volatil, precum un insecticid, sau lăsaţi această unitate în contact cu un produs de cauciuc sau vinil mai mult timp, unitatea poate suferi deteriorări sau defecţiuni.

## Pentru a încărca pachetul de baterii

Pachetul de baterii este încărcat prin fixarea sa la această unitate.
* Pachetul de baterii ilustrat face parte din seria V.

1. **Fixaţi pachetul de baterii.**
   Ţinând marcajul de baterie ▼ în aceeaşi direcţie ca marcajul de încărcător ▼, introduceţi pachetul de baterii până ce se angrenează. (Consultaţi ilustraţia A).
2. **Conectaţi cablul de alimentare electrică la această unitate şi apoi la o priză de perete (consultaţi ilustraţia B).**
   Lampa CHARGE (portocalie) se aprinde şi începe încărcarea.
   Când lampa CHARGE se stinge, încărcarea normală a luat sfârşit (**încărcare normală**).
   Pentru o încărcare completă, care v-ar permite să utilizaţi pachetul de baterii mai mult timp decât de obicei, lăsaţi pachetul de baterii aproximativ o oră la încărcat (**încărcare completă**).

### Pentru a scoate pachetul de baterii

Scoateţi pachetul de baterii, glisându-l în direcţia opusă celei în care l-aţi fixat.

### Durata de încărcare

Următorul tabel prezintă durata de încărcare a unui pachet de baterii complet descărcat.

**Pachet de baterii InfoLITHIUM din seria V**

| Pachet de baterii | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Durata de încărcare normală | 900 | 490 | 240 |

**Pachet de baterii InfoLITHIUM din seria H**

| Pachet de baterii | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Durata de încărcare normală | 900 | 410 | 205 |

**Pachet de baterii InfoLITHIUM din seria P**

| Pachet de baterii | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Durata de încărcare normală | 620 | 410 | 160 |

- Pentru mai multe date privind viaţa utilă a bateriilor, consultaţi manualul de instrucţiuni al camerei video.
- Durata de încărcare poate varia în funcţie de starea pachetului de baterii sau de temperatura ambiantă.
- Duratele indicate vizează încărcarea unui pachet de baterii descărcat, care a fost epuizat cu o cameră video, folosind această unitate la o temperatură ambiantă de 25 °C.

**Temperatura de încărcare**
Domeniul de temperatură pentru încărcare este de 0 °C până la 40 °C.
Pentru o eficienţă maximă a bateriilor, domeniul de temperatură recomandat la încărcare este de 10 °C până la 30 °C.

**Pentru a utiliza rapid pachetul de baterii**

Puteţi scoate pachetul de baterii din această unitate şi îl puteţi utiliza chiar şi dacă încărcarea nu a luat sfârşit. Cu toate acestea, durata de încărcare afectează durata pe care pachetul de baterii poate fi utilizat.

**Note**

- Dacă lampa CHARGE nu se aprinde, verificaţi dacă pachetul de baterii este ferm fixat la această unitate.
- Dacă se conectează un pachet de baterii complet încărcat, lampa CHARGE se aprinde o dată şi apoi se stinge.
- Un pachet de baterii care nu a fost utilizat mult timp se poate încărca în mai mult timp ca de obicei.
- Pachetul de baterii încărcate se descarcă treptat chiar şi în timpul neutilizării. Încărcaţi pachetul de baterii înainte de utilizare pentru a nu pierde ocaziile de înregistrare.

Această unitate este compatibilă cu tensiuni de pe întregul glob, în domeniul 100 V - 240 V.
Nu utilizaţi un transformator de tensiune electronic, deoarece puteţi provoca o defecţiune.

## Remedierea problemelor

Când lampa CHARGE se aprinde intermitent, parcurgeţi următorul tabel.

**Lampa CHARGE se aprinde intermitent în două moduri.**
Intermitent şi lent: Se aprinde şi se stinge repetat la fiecare 1,5 secunde
Intermitent şi rapid: Se aprinde şi se stinge repetat la fiecare 0,15 secunde
Măsura necesară depinde de modul în care lampa CHARGE se aprinde intermitent.

**Când lampa CHARGE se aprinde intermitent şi lent**
Încărcarea este suspendată. Această unitate este în modul de aşteptare.
Dacă temperatura camerei nu se află în domeniul de temperatură adecvat, încărcarea ia sfârşit automat.
Când temperatura camerei revine în domeniul adecvat, lampa CHARGE se aprinde şi încărcarea este reluată.
Vă recomandăm să încărcaţi pachetul de baterii în intervalul 10 °C - 30 °C.

**Când lampa CHARGE se aprinde intermitent şi rapid**

Când încărcaţi pachetul de baterii pentru prima dată în una dintre următoarele situaţii, lampa CHARGE se poate aprinde intermitent şi rapid.
În această situaţie, scoateţi pachetul de baterii din această unitate, fixaţi-l la loc şi încărcaţi-l din nou.
① Când pachetul de baterii este lăsat mult timp la încărcat
② Când pachetul de baterii este lăsat mult timp în cameră
③ Imediat după achiziţionare

Dacă lampa CHARGE se aprinde intermitent şi rapid, parcurgeţi următorul tabel.

Scoateţi pachetul de baterii în curs de încărcare şi apoi fixaţi ferm acelaşi pachet de baterii din nou.
- **Lampa CHARGE se aprinde din nou intermitent:** Montaţi un alt pachet de baterii.
- **Lampa CHARGE se aprinde şi nu mai luminează intermitent:** Dacă lampa CHARGE se stinge deoarece durata de încărcare s-a scurs, nu există nicio problemă.
- **Lampa CHARGE se aprinde din nou intermitent:** Unitatea are o problemă.
- **Lampa CHARGE se aprinde şi nu mai luminează intermitent:** Dacă lampa CHARGE se stinge deoarece durata de încărcare s-a scurs, problema este la nivelul primului pachet de baterii.

Luaţi legătura cu cel mai apropiat distribuitor Sony pentru a-l înştiinţa că produsul poate avea o problemă.

## Specificaţii

**Încărcător de baterie (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Curent intrare | 100 V - 240 V c.a. 50 Hz/60 Hz 6 VA - 10 VA 4 W |
| Curent ieşire | Bornă de încărcare a bateriei: 8,4 V c.c. 280 mA |
| Temperatură de funcţionare | 0 °C - 40 °C |
| Temperatură de depozitare | -20 °C - +60 °C |
| Dimensiuni (Aprox.) | 60 mm × 95 mm × 25 mm (l/i/a) |
| Greutate | Aprox. 75 g |

**Pachet de baterii reîncărcabile (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Tensiune de ieşire maximă | C.c. 8,4 V |
| Tensiune de ieşire medie | C.c. 6,8 V |
| Capacitate | 6,6 Wh (980 mAh) |
| Temperatură de funcţionare | 0 °C - 40 °C |
| Dimensiuni (Aprox.) | 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (l/i/a) |
| Greutate | Aprox. 51 g |

**Articole incluse**: Încărcător de baterie (BC-VH1) (1), Pachet de baterii reîncărcabile (NP-FV50) (1), Cablu de alimentare c.a. (cablu de alimentare electrică) (1), Documentaţie imprimată

Concepţia şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Українська**

Дякуємо за придбання комплекту аксесуарів Sony.

## Зарядний пристрій (BC-VH1)

Перед початком роботи з зарядним пристроєм, будь ласка, уважно прочитайте даний посібник і збережіть його для довідок у майбутньому.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

# ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.**
**НЕБЕЗПЕЧНО - ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ РИЗИКУ ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ АБО УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, РЕТЕЛЬНО ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦІХ ІНСТРУКЦІЙ.**

Щоб зменшити ризик займання або ураження електричним струмом,
1) не допускайте потрапляння на апарат дощу або вологи.
2) не розміщуйте на апараті речі, заповнені рідиною, наприклад, вази.
Уникайте впливу на акумулятори надмірного тепла, наприклад сонячного світла, вогню та ін.

**⚠УВАГА**

- Використовуйте розташовану поблизу стінну розетку (штепсельну розетку) під час використання даного пристрою.
  Навіть якщо індикатор CHARGE даного пристрою не горить, живлення при цьому не вимкнено. В разі виникнення будь-якої проблеми під час використання даного пристрою від'єднайте його від стінної розетки (штепсельної розетки), щоб вимкнути живлення.
- Не використовуйте даний пристрій у тісному місці, наприклад, між стіною та меблями.

**ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ**

Прилад не буде від'єднано від джерела живлення змінного струму, поки він буде під'єднаний до стінної розетки (штепсельної розетки), навіть якщо сам прилад буде вимкнено.

Результати випробувань цього виробу демонструють його відповідність вимогам щодо обмежень, зазначених у регламенті EMC, які стосуються використання з'єднувальних кабелів коротших за 3 м.

**<Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС>**

Виробник: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія)
Для відповідності виробу ЄС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина)

**Для споживачів з Європи**

**Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)**
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

- Фірмова табличка, на якій вказано робочу напругу, енергоспоживання, тощо, розміщується на нижній стороні.

**Інформація для споживачів в Україні**

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
(постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Виробник:
Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів:
ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м.Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання
  (постанова КМУ від 29.10.2009 № 1149);
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

## Примітки щодо використання

**Даний пристрій не є захищеним від пилу, крапель або води.**

### Гарантія щодо записаного контенту

Записаний контент не компенсується, якщо запис або програвання не було виконано через несправність акумулятора, зарядного пристрою, тощо.

### Місця, де забороняється розміщувати даний пристрій

Не розміщуйте даний пристрій у будь-якому з наступних місць, незалежно від того, використовується він або зберігається. Це може призвести до несправності.
- Під прямим сонячним світлом, наприклад, на щитку управління автомобіля або поряд з нагрівачем, що може привести до деформації або несправності даного пристрою
- У місцях з надмірною вібрацією
- У місцях, що знаходяться під впливом сильного електромагнітного поля або радіоактивного випромінення
- У місцях з надмірною кількістю піску
  На морському узбережжі та інших місцях з великою кількістю піску, де виникають клуби пилу, захистіть даний пристрій від піску та пилу. Інакше це може призвести до несправності.

### Застережні заходи щодо використання

- Щільно прикріпіть акумулятор до даного пристрою під час зарядки акумулятора.
- Якщо неправильно прикріпити акумулятор, це може призвести до пошкодження контактного роз'єму акумулятора.
- Щоб захистити акумулятор, від'єднайте його від даного пристрою після закінчення зарядки.
- Бережіть даний пристрій від падіння та ударів.
- Тримайте даний пристрій подалі від телевізора або AM-приймача.
  У випадку розміщення поряд з телевізором або радіоприймачем на них можуть вплинути перешкоди від даного пристрою.
- Вимкніть даний пристрій зі стінної розетки (штепсельної розетки) після його використання. Для від'єднання шнура живлення (проводу джерела живлення) потягніть його за штепсельну вилку. Ніколи не тягніть за сам шнур живлення (провід джерела живлення).
- Слідкуйте за тим, щоб будь-які металеві предмети не торкалися металевих деталей даного пристрою. У випадку контакту може виникнути коротке замикання, що призведе до пошкодження даного пристрою.
- Акумулятор та даний пристрій можуть бути теплими під час зарядки або безпосередньо після неї.

### Обслуговування

- У випадку забруднення даного пристрою протріть його за допомогою м'якої сухої тканини.
- У випадку сильного забруднення даного пристрою протріть його за допомогою тканини з додаванням невеликої кількості нейтрального миючого засобу, а потім витріть насухо.
- Не використовуйте розчинників, бензину, спирту, тощо, оскільки це призведе до пошкодження поверхні даного пристрою.
- В разі використання хімічних чистячих серветок зверніться до інструкції з їхньої експлуатації.
- Використання летючих розчинників, наприклад, інсектициду, або тривалий контакт даного пристрою з гумовими або вініловими виробами може призвести до руйнування або пошкодження даного пристрою.

## Зарядка акумулятора

Зарядка акумулятора виконується шляхом його прикріплення до даного пристрою.
* На малюнку показано акумулятор серії V.

1. **Прикріпіть акумулятор.**
   Тримаючи позначку ▼ на акумуляторі з тієї ж сторони, що й позначка ▼ на зарядному пристрої, вставте акумулятор, поки він не защіпиться на місці. (Див. малюнок A).
2. **Під'єднайте шнур живлення (провід джерела живлення) до даного пристрою а потім до стінної розетки (штепсельної розетки) (див. малюнок B).**
   Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка.
   Після того, як індикатор CHARGE погасне, звичайну зарядку буде закінчено (**Звичайна зарядка**).
   Щоб виконати повну зарядку, яка дозволяє використовувати акумулятор довше, ніж звичайно, залиште акумулятор на місці приблизно ще на одну годину (**Повна зарядка**).

### Від'єднання акумулятора

Від'єднайте акумулятор, здвинувши його у напрямку, протилежному напрямку його прикріплення.

### Час зарядки

У наступній таблиці показано час зарядки повністю розрядженого акумулятора.

**Акумулятор InfoLITHIUM серії V**

| Акумулятор | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Час звичайної зарядки | 900 | 490 | 240 |

**Акумулятор InfoLITHIUM серії H**

| Акумулятор | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Час звичайної зарядки | 900 | 410 | 205 |

**Акумулятор InfoLITHIUM серії P**

| Акумулятор | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Час звичайної зарядки | 620 | 410 | 160 |

- Для отримання більш детальної інформації щодо часу роботи від акумулятора, див. інструкцію з експлуатації відеокамери.
- Час зарядки може відрізнятися в залежності від стану акумулятора або зовнішньої температури.
- Вказаний час наведено для зарядки акумулятора, який було розряджено на відеокамері, за допомогою даного пристрою при зовнішній температурі 25 °C.

**Температура зарядки**
Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C.
Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

**Швидке використання акумулятора**

Акумулятор можна від'єднати від даного пристрою і використовувати навіть в тому випадку, якщо зарядку не завершено. Однак час зарядки вплине на час роботи від акумулятора.

**Примітки**

- Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого акумулятора індикатор CHARGE загориться один раз, а потім погасне.
- Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.
- Заряджений акумулятор поступово розряджається, навіть якщо він не використовується. Заряджайте акумулятор перед використанням щоб уникнути пропускання можливостей запису.

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В.
Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправності.

## Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтесь наступною схемою.

**Індикатор CHARGE мигає двома різними способами.**
Мигає повільно: Повторно вмикається та вимикається кожні 1,5 секунди
Мигає швидко: Повторно вмикається та вимикається кожні 0,15 секунди
Дії, які слід виконати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

**Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно**
Зарядку призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.
Якщо температура в помешканні вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться.
Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загориться і зарядка продовжиться.
Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

**Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко**

У випадку зарядки акумулятора вперше в одній з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко.
В такому випадку від'єднайте акумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.
① Якщо акумулятор не використовувався протягом тривалого часу
② Якщо акумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
③ Безпосередньо після придбання

Якщо індикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтесь наступною схемою.

Від'єднайте акумулятор, який заряджається, а потім щільно прикріпіть його знову.
- **Індикатор CHARGE знову мигає:** Встановіть інший акумулятор.
- **Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:** Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, це не є проблемою.
- **Індикатор CHARGE знову мигає:** Проблема з даним пристроєм.
- **Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:** Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.

Зверніться до найближчого дилера Sony стосовно виробу, який може мати проблему.

## Технічні характеристики

**Зарядний пристрій (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Вхідні параметри | 100 В - 240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц 6 ВА - 10 ВА 4 Вт |
| Вихідні параметри | Контактний роз'єм зарядки акумулятора: 8,4 В постійного струму 280 мА |
| Робоча температура | від 0 °C до 40 °C |
| Температура зберігання | від –20 °C до +60 °C |
| Розміри (приблиз.) | 60 мм × 95 мм × 25 мм (ш/в/г) |
| Маса | Приблиз. 75 г |

**Акумулятор (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Максимальна вихідна напруга | 8,4 В постійного струму |
| Середня вихідна напруга | 6,8 В постійного струму |
| Ємність | 6,6 ват-годин (980 мАг) |
| Робоча температура | від 0 °C до 40 °C |
| Розміри (приблиз.) | 31,8 мм × 20,5 мм × 45,1 мм (ш/в/г) |
| Маса | Приблиз. 51 г |

**Комплектність постачання**: Зарядний пристрій (BC-VH1) (1), Акумулятор (NP-FV50) (1), Шнур живлення змінного струму (1), Набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.
Дата виготовлення вказана на фірмовій табличці. Перші чотири цифри означають рік виготовлення, а наступні дві цифри означають місяць виготовлення.
Виробник: Соні Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Мінато-ку,
Токіо 108-0075, Японія.
Країна-виробник: Китай

**Русский**

Благодарим за приобретение комплекта принадлежностей Sony.

## Зарядное устройство (BC-VH1)

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

# ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**
**ОПАСНО - ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.
Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

**⚠ВНИМАНИЕ**

- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Станция не считается отключенной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

Данное изделие прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров, установленным в регламенте EMC.

**< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >**

Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Что касается соответствия изделия законодательству ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

**Для пользователей в Европе**

**Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочее напряжение, потребляемая мощность и т.п.

**Информация для покупателей в Украине**

Оборудование отвечает требованиям:
- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);

Производитель:
Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония.

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов:
ООО "Сони Украина", ул. Спасская 30, г.Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям:
- Технического регламента безопасности низковольтного электрического оборудования (постановление КМУ от 29.10.2009 № 1149);
- Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785);

## Примечания относительно использования

**Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.**

### Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

### Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.
- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
- Места с чрезмерным содержанием песка
  Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

### Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Неправильная установка аккумулятора может привести к повреждению его разъема.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам.
  Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

### Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

## Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.
* Приведенный на рисунке аккумулятор относится к серии V.

1. **Вставьте аккумулятор.**
   Поддерживая направление символа ▼ на аккумуляторе такое же, как и направление символа ▼ на зарядном устройстве, вставьте аккумулятор, чтобы он защелкнулся на месте. (см. рисунок A).
2. **Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).**
   Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется.
   Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**).
   Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

### Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

### Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

**Аккумулятор InfoLITHIUM серии V**

| Аккумулятор | NP-FV100 | NP-FV70 | NP-FV50 |
|---|---|---|---|
| Время нормальной зарядки | 900 | 490 | 240 |

**Аккумулятор InfoLITHIUM серии H**

| Аккумулятор | NP-FH100 | NP-FH70 | NP-FH50 |
|---|---|---|---|
| Время нормальной зарядки | 900 | 410 | 205 |

**Аккумулятор InfoLITHIUM серии P**

| Аккумулятор | NP-FP90 | NP-FP71 | NP-FP50 |
|---|---|---|---|
| Время нормальной зарядки | 620 | 410 | 160 |

- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

**Температура во время зарядки**
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C.
Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

**Быстрое использование аккумулятора**

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

**Примечания**

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.
- Заряженный аккумулятор постепенно разряжается, даже если он не используется. Заряжайте аккумулятор перед использованием во избежание пропуска возможностей записи.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

## Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

**Индикатор CHARGE мигает двумя способами.**
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

**Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать**
Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.
Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

**Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать**

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать.
Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.
① Аккумулятор длительное время не использовался
② Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.
- **Индикатор CHARGE снова мигает:** Установите другой аккумулятор.
- **Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:** Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.
- **Индикатор CHARGE снова мигает:** Данное устройство неисправно.
- **Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:** Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Класс защиты от поражения электрическим током II

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония.
Страна-производитель: Китай
Импортер на территории стран Таможенного союзаЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58

Дата изготовления указана на фирменной табличке.

## Технические характеристики

**Зарядное устройство (BC-VH1)**

| | |
|---|---|
| Входные параметры | 100 В - 240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц 6 ВА - 10 ВА 4 Вт |
| Выходные параметры | Разъем для зарядки аккумулятора: 8,4 В пост.ток 280 mA |
| Рабочая температура | От 0 °C до 40 °C |
| Температура хранения | От –20 °C до +60 °C |
| Размеры (Приблиз.) | 60 мм × 95 мм × 25 мм (ш/в/г) |
| Масса | Приблиз. 75г |

**Аккумулятор (NP-FV50)**

| | |
|---|---|
| Максимальное выходное напряжение | пост. ток 8,4 В |
| Среднее выходное напряжение | пост. ток 6,8 В |
| Емкость | 6,6 Вт-ч (980 мА-ч) |
| Рабочая температура | от 0 °C до 40 °C |
| Размеры (Приблиз.) | 31,8 мм × 20,5 мм × 45,1 мм (ш/в/г) |
| Масса | Приблиз. 51 г |

**Комплектность поставки**: Зарядное устройство (BC-VH1) (1), Аккумулятор (NP-FV50) (1), Шнур питания переменного тока (1), Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.